

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

48. aastakäik

4. august 2005

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1280/2005, 3. august 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 1

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1281/2005, 3. august 2005, kalalaevatunnistuste haldamise ja nendes sisalduva miinimumteabe kohta 3

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1282/2005, 3. august 2005, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 2007/2000, et võtta arvesse komisjoni määrusi (EÜ) nr 1789/2003 ja (EÜ) nr 1810/2004, millega muudetakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa 6

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1283/2005, 3. august 2005, millega muudetakse ühinemisakti protokollis nr 10 artiklis 2 sätestatud korda käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 866/2004 I lisa 8

Komisjoni määrus (EÜ) nr 1284/2005, 3. august 2005, roosuhkru impordilitsentside andmise kohta teatavate tariifikvootide ja sooduslepingute alusel 9

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1285/2005, 3. august 2005, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 2368/2002 Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamise kohta töötlemata teemantide rahvusvahelises kaubanduses 12

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 1286/2005, 3. august 2005, millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 1210/2003, mis käsitleb teatavaid spetsiifilisi piiranguid majandus- ja finantssuhetes Iraagiga 17

Euroopa Kohus

★ Euroopa Ühenduste Kohtu kodukorra muudatused 19

Nõukogu

2005/594/EÜ:

- ★ Nõukogu otsus, 29. juuli 2005, Euroopa Raviameti (EMA) haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise kohta 22
-

Parandused

- Komisjoni 29. juuli 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1255/2005 (millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib rahuldada 2005. aasta juulis esitatud impordilitsentsitaotlusi teatavate piimatoodete puhul, mis kuuluvad määrusega (EÜ) nr 2535/2001 avatud tariifikvootide alla) parandus (ELT L 200, 30.7.2005) 23
- ★ Komisjoni 29. juuli 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1265/2005 (millega Taani lipu all sõitvatel laevadel keelatakse tobia püük ühenduse vetes ICES IIa, IIIa ja IV püügipiirkondades) parandus (ELT L 201, 2.8.2005) 23



I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1280/2005,**3. august 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voo- ruse tule- mustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importi-

misel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajava- hemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordi- väärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 4. augustil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. august 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

LISA

Komisjoni 3. augusti 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)		
CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	44,5
	096	41,1
	999	42,8
0707 00 05	052	65,8
	096	39,7
	999	52,8
0709 90 70	052	43,4
	999	43,4
0805 50 10	382	67,4
	388	63,4
	524	74,7
	528	61,1
	999	66,7
0806 10 10	052	101,7
	204	80,3
	220	119,4
	334	91,2
	624	135,0
	999	105,5
0808 10 80	388	74,9
	400	66,4
	508	63,0
	512	59,4
	528	78,3
	720	67,2
	804	73,7
	999	69,0
0808 20 50	052	104,9
	388	62,4
	512	17,6
	528	53,2
	800	50,6
0809 20 95	999	57,7
	052	307,2
	400	253,7
	404	253,7
0809 30 10, 0809 30 90	999	271,5
	052	108,0
0809 40 05	999	108,0
	094	49,8
	624	63,6
	999	56,7

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määrmuses (EÜ) nr 750/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 12). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1281/2005,**3. august 2005,****kalalaevatunnistuste haldamise ja nendes sisalduva miinimumteabe kohta**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. detsembri 2002. aasta määrust (EÜ) nr 2371/2002 ühisele kalanduspoliitikale vastava kalavarude kaitse ja säästva kasutamise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 13 lõiget 3 ja artikli 22 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Kalapüügi ühtse kontrolli võimaldamiseks ja tagamiseks on vaja kehtestada ühenduse eeskirjad, mis käsitlevad kalalaevatunnistuses sisalduvat miinimumteavet, eelkõige tunnistuse omaniku, laeva, püügivõimsuse ja püügivahenditega seotud teavet.
- (2) Kalalaevatunnistus on sobiv kalalaevastike haldamise mehhanism, pidades silmas eelkõige püügivõimsuse piiranguid, mis on sätestatud määruse (EÜ) 2371/2002 artiklites 12 ja 13 ning nõukogu 30. märtsi 2004. aasta määruses (EÜ) nr 639/2004 ühenduse äärepoolseimates piirkondades registreeritud kalalaevastike haldamise kohta. ⁽²⁾ Väljaantud tunnistustes kajastuv liikmesriigi kalalaevastiku koguvõimsus ei tohi ületada nimetatud piiranguid, eelkõige tasemeid, mis tulenevad komisjoni 12. augusti 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1438/2003 (millega kehtestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2371/2002 III peatükis määratletud ühenduse laevastikupoliitika rakenduseeskirjad) ⁽³⁾ ja komisjoni 9. detsembri 2004. aasta määruse (EÜ) nr 2104/2004 (millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 639/2004 üksikasjalikud rakenduseeskirjad ühenduse äärepoolseimates piirkondades registreeritud kalalaevastike haldamise kohta) kohaldamisest.
- (3) Pidades silmas kalalaevatunnistuse tähtsust nii laevastiku haldamise kui ka kalapüügi piiramise ja kontrolli vahendina, peavad liikmesriigid tagama, et tunnistus sisaldab selget ja ühetähenduslikku teavet, mis vastab alati tegelikule olukorrale.

- (4) Määruse (EÜ) nr 2371/2002 artikli 11 lõike 3 kohaselt peab liikmesriik kalalaevatunnistuse tühistama, et laeva saaks riigiabi kasutades laevastiku koosseisust välja arvata. Tunnistusele vastavat püügivõimsust ei saa asendada. Kui laevastikust väljaarvamiseks ei ole riigiabi kasutatud, võib püügivõimsuse ja võimsuse tunnistuse asendada, järgides määruse (EÜ) nr 2371/2002 artiklite 12 ja 13 sätteid, mis käsitlevad sihttasemeid ning laevastiku koosseisu arvamist ja koosseisust väljaarvamist.
- (5) Tunnistuses sisalduv teave peaks vastama ühenduse kalalaevastiku registri teabele.
- (6) Tunnistuses sisalduv teave tuleks sätestada vastavalt nõukogu 22. septembri 1986. aasta määrusele (EMÜ) nr 2930/86 kalalaevade omaduste määratlemise kohta ⁽⁴⁾ ja komisjoni 30. detsembri 2003. aasta määrusele (EÜ) nr 26/2004 ühenduse kalalaevastiku registri kohta. ⁽⁵⁾
- (7) Nõukogu määrusega (EÜ) nr 3690/93 ⁽⁶⁾ kehtestati ühenduse süsteem, mis sätestab eeskirjad kalalaevatunnistuses sisalduva miinimumteabe kohta. Käesolevat määrust tuleks kohaldada alates selle määruse kehtetuks tunnistamise päevast.
- (8) Käesolevas otsuses sätestatud meetmed on kooskõlas kalanduse ja akvakultuuri korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1**Sisu**

Käesolevas määruses sätestatakse kalalaevatunnistuse haldamise eeskirjad vastavalt määruse (EÜ) nr 2371/2002 artiklile 22 ja tunnistustes sisalduva miinimumteabe.

⁽¹⁾ EÜT L 358, 31.12.2002, lk 59.⁽²⁾ ELT L 102, 7.4.2004, lk 9.⁽³⁾ ELT L 204, 13.4.2003, lk 21. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 916/2004 (ELT L 163, 30.4.2004, lk 81).⁽⁴⁾ EÜT L 274, 25.9.1986, lk 1. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 3259/94 (EÜT L 339, 29.12.1994, lk 11).⁽⁵⁾ ELT L 5, 9.1.2004, lk 25.⁽⁶⁾ EÜT L 341, 31.12.1993, lk 93.

*Artikkel 2***Mõiste**

Käesoleva määruse kohaldamisel määratakse kalalaevatunnistusega selle omaniku õigus kasutada riiklikke piiranguid järgides teatavat püügivõimsust vee-elusressursside kasutamiseks ärilisel eesmärgil.

*Artikkel 3***Vee-elusressursside kasutamine**

Ühenduse kalalaeva abil võib vee-elusressursse ärilisel eesmärgil kasutada ainult siis, kui selle pardal on kehtiv kalalaevatunnistus.

*Artikkel 4***Liikmesriikide kohustused**

Lipuliikmesriik annab kalalaevatunnistuse välja, korraldab selle kasutamist ja tühistab selle vastavalt käesolevale määrusele.

*Artikkel 5***Tunnistuses sisalduv miinimumteave**

1. Tunnistus peab sisaldama vähemalt käesoleva määruse lisas sätestatud teavet.
2. Lipuliikmesriik peab tunnistuses sisalduva teabe muudatuste korral ajakohastama.
3. Lipuliikmesriik tagab, et tunnistuses sisalduv teave on täpne ja kooskõlas määruse (EÜ) nr 2371/2002 artiklis 15 käsitletud ühenduse kalalaevastiku registris sisalduva teabega.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. august 2005

*Artikkel 6***Peatamine ja tühistamine**

1. Lipuliikmesriik peatab ajutiselt laeva tunnistuse kehtivuse, kui laeva tegevus on kõnealuse liikmesriigi otsusega ajutiselt peatatud.
2. Lipuliikmesriik tunnistab laeva tunnistuse kehtetuks, kui laeva suhtes kohaldatakse määruse (EÜ) nr 2371/2002 artikli 11 lõikes 3 käsitletud püügivõimsuse korrigeerimise meetet.

*Artikkel 7***Kooskõla laevastiku püügivõimsuse haldamise meetmetega**

Liikmesriigi poolt väljaantud kalalaevatunnistustelevastav kogu püügivõimsus, väljendatuna brutoregistertonnides (GT) ja kilovattides (kW), ei ületa asjaomase liikmesriigi koguvõimsuse maksimumtaset, mis on kehtestatud vastavalt määruse (EÜ) nr 2371/2002 artiklitele 12 ja 13 ning määrustele (EÜ) nr 639/2004, 1438/2003 ja (EÜ) nr 2104/2004.

Artikkel 8

1. Iga lipuliikmesriik tagab, et hiljemalt 12 kuud pärast käesoleva määruse jõustumist vastavad kõik tunnistused käesolevale määrusele.
2. Ajani, mil lipuliikmesriik on kõik tunnistusedid väljastanud vastavalt käesolevale määrusele, kehtivad määruse (EÜ) nr 3690/93 kohaselt välja antud tunnistused.

*Artikkel 9***Jõustumine ja kohaldamine**

Käesolev määrus jõustub seitsmendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Määrust kohaldatakse alates määruse (EÜ) nr 3690/93 kehtetuks tunnistamise kuupäevast.

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Joe BORG

LISA

Miinumumteave**I. IDENTIFITSEERIMINE****A. LAEV (¹)**

1. Ühenduse laevastikuregistri number ("CFR" ^(*))
2. Laeva nimi (²)
3. Lipuriik/registreerimisriik ^(*)
4. Registreerimissadam (nimi ja riigi kood ^(*))
5. Pardatähis ^(*)
6. Rahvusvaheline raadiokutsung (IRCS ^(*)) (³)

B. LITSENTSIOMANIK/LAEVAOMANIK/LAEVAAGENT

1. Litsentsiomaniku nimi ja aadress
2. Laevaomaniku nimi ja aadress (¹)
3. Laevaagendi nimi ja aadress (¹)

II. PÜÜGIVÕIMSUSE NÄITAJAD

1. Mootori võimsus (kW) ^(**)
2. Kogumahutavus (GT) ^(**)
3. Kogupikkus ^(**) (¹)
4. Peamised püügivahendid ^(*) (¹)
5. Täiendavad püügivahendid ^(*) (¹)

^(*) Vastavalt määrusele (EÜ) nr 26/2004.

^(**) Vastavalt määrusele (EÜ) nr 2930/86.

⁽¹⁾ Teave esitatakse püügilitsentsil ainult laeva ühenduse laevastikuregistris registreerimise aja kohta vastavalt määrusele (EÜ) nr 26/2004.

⁽²⁾ Laevade puhul, millel on nimi.

⁽³⁾ Laevade puhul, millel peab olema IRCS.

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1282/2005,**3. august 2005,**

millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 2007/2000, et võtta arvesse komisjoni määrusi (EÜ) nr 1789/2003 ja (EÜ) nr 1810/2004, millega muudetakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva nõukogu määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

(5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas tolliseadustiku komitee arvamusega,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

võttes arvesse nõukogu 18. septembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 2007/2000, millega kehtestatakse erandlikud kaubandusmeetmed Euroopa Liidu stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessis osalevate või sellega seotud maade ja territooriumide suhtes, muudetakse määrust (EÜ) nr 2820/98 ja tunnistatakse kehtetuks määrused (EÜ) nr 1763/1999 ja (EÜ) nr 6/2000, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 9,

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 2007/2000 I lisa teises veerus tehakse järgmised muudatused:

ning arvestades järgmist:

1. Järjekorranumbrite 09.1571 ja 09.1573 puhul:

— CN kood "ex 0305 59 90" asendatakse CN koodiga "ex 0305 59 80",

(1) Komisjoni 11. septembri 2003. aasta määrusega (EÜ) nr 1789/2003 (millega muudetakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa) ⁽²⁾ tehti muudatusi kombineeritud nomenklatuuris teatavate määrusega (EÜ) nr 2007/2000 reguleeritavate kalatoodete koodide osas.

— CN kood "ex 0305 69 90" asendatakse CN koodiga "ex 0305 69 80".

2. Järjekorranumbrite 09.1575 ja 09.1577 puhul:

— CN kood "ex 0304 20 95" asendatakse CN koodiga "ex 0304 20 94",

(2) Komisjoni 7. septembri 2004. aasta määrusega (EÜ) nr 1810/2001 (millega muudetakse tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühist tollitariifistikku käsitleva määruse (EMÜ) nr 2658/87 I lisa) ⁽³⁾ tehti muudatusi kombineeritud nomenklatuuris teatavate määrusega (EÜ) nr 2007/2000 reguleeritavate veinitoodete koodide osas.

— CN kood "ex 0305 59 90" asendatakse CN koodiga "ex 0305 59 80",

(3) Selguse huvides tuleks vastavalt kohandada määrust (EÜ) nr 2007/2000.

— CN kood "ex 0305 69 90" asendatakse CN koodiga "ex 0305 69 80".

3. Järjekorranumbri 09.1515 puhul:

(4) Kombineeritud nomenklatuuri muudatusi koodide osas tuleks kohandada vastavalt määruste jõustumise kuupäevadele: (EÜ) nr 1789/2003 – jõustus 1. jaanuaril 2004 – ja (EÜ) nr 1810/2004 – jõustus 1. jaanuaril 2005.

— CN kood "2204 21 83" asendatakse CN koodiga "2204 21 84",

⁽¹⁾ EÜT L 240, 23.9.2000, lk 1. Määrust on viimati muudetud nõukogu määrusega (EÜ) nr 374/2005 (ELT L 59, 5.3.2005, lk 1).

⁽²⁾ ELT L 281, 30.10.2003, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 327, 30.10.2004, lk 1.

— CN kood "ex 2204 21 84" asendatakse CN koodiga "ex 2204 21 85".

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikli 1 lõigete 1 ja 2 sätteid kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2004.

Artikli 1 lõike 3 sätteid kohaldatakse alates 1. jaanuarist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. august 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
László KOVÁCS

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1283/2005,**3. august 2005,****millega muudetakse ühinemisakti protokoll nr 10 artiklis 2 sätestatud korda käsitleva nõukogu määruse (EÜ) nr 866/2004 I lisa**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Ungari Vabariigi, Malta Vabariigi, Poola Vabariigi, Sloveenia Vabariigi ja Slovaki Vabariigi ühinemistingimusi ning Euroopa Liidu aluslepingute muudatusi käsitleva akti protokoll nr 10 Küprose kohta, ⁽¹⁾

võttes arvesse nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrust (EÜ) nr 866/2004 ühinemisakti protokoll nr 10 artiklis 2 sätestatud korra kohta, ⁽²⁾ ning eriti selle artiklit 9,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu määruse (EÜ) nr 866/2004 I lisa sätestatakse piiriületuspunktide loetelu, kus inimesed ja kaubad saavad ületada piiri Küprose Vabariigi valitsuse tegelikule kontrollile alluvate alade ja nende alade vahel, mis ei allu Küprose Vabariigi tegelikule kontrollile.
- (2) Kuna on kokku lepitud avada uued piiriületuspunktid Kato Pyrgos ja Kokkina, tuleb I lisa kohandada.
- (3) Küprose Vabariigi valitsus on andnud oma nõusoleku kõnealuse kohanduse tegemiseks.

- (4) Kõnealuses küsimuses on konsulteeritud Küprose turgi kaubanduskojaga,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 866/2004 I lisa asendatakse järgmisega:

*"I LISA***Artikli 2 lõikes 4 osutatud piiriületuspunktide loetelu**

- Agios Dhometios
- Astromeritis – Zodhia
- Kato Pyrgos – Karavostasi
- Kato Pyrgos – Kokkina
- Kokkina – Pachyamos
- Ledra Palace
- Ledra Street".

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. august 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
 Olli REHN

⁽¹⁾ ELT L 236, 23.9.2003, lk 955.

⁽²⁾ ELT L 161, 30.4.2004, lk 128. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr. 601/2005 (ELT L 99, 19.4.2005, lk. 10).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1284/2005,**3. august 2005,****roosuhkru impordilitsentside andmise kohta teatavate tariifikvootide ja sooduslepingute alusel**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 19. juuni 2001. aasta määrust (EÜ) nr 1260/2001 suhkruturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾võttes arvesse nõukogu 18. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1095/96 vastavalt GATTi artikli XXIV lõikele 6 toimunud läbirääkimiste tulemusel koostatud CXL-loendis sätestatud kontsessioonide rakendamise kohta, ⁽²⁾võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2003. aasta määrust (EÜ) nr 1159/2003, millega sätestatakse üksikasjalikud rakenduseeskirjad toorsuhkru impordi jaoks teatavate tariifikvootide ja sooduslepingute alusel turustusaastatel 2003/2004, 2004/2005 ja 2005/2006 ja muudetakse määrusi (EÜ) nr 1464/95 ja (EÜ) nr 779/96, ⁽³⁾ ning eriti selle artikli 5 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1159/2003 artiklis 9 sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad, mis käsitlevad AKV protokollile ja Indiaga sõlmitud kokkuleppele alla kirjutatud riikidest imporditavate valge suhkru ekvivalendina väljendatud, CN-koodi 1701 alla kuuluvate toodete tollimaksu nullmääraga tarnimise kohustuse kehtestamist.
- (2) Määruse (EÜ) nr 1159/2003 artiklis 16 sätestatakse üksikasjalikud eeskirjad tollimaksu nullmääraga tariifikvootide kehtestamiseks valge suhkru ekvivalendina väljendatud, CN-koodi 1701 11 10 alla kuuluvate

toodete impordiks AKV protokollile ja Indiaga sõlmitud kokkuleppele alla kirjutatud riikidest.

- (3) Määruse (EÜ) nr 1159/2003 artiklis 22 kehtestatakse tariifikvoodid tollimaksumääruga 98 eurot tonni kohta CN-koodi 1701 11 10 alla kuuluvate toodete impordi jaoks Brasiiliast, Kuubast ja muudest kolmandatest riikidest.
- (4) Ajavahemikus 25.–29. juuli 2005 esitati pädevatele asutustele määruse (EÜ) nr 1159/2003 artikli 5 lõike 1 kohaselt impordilitsentside taotlusi, milles osutatud üldkogus ületab asjaomase riigi jaoks määruse (EÜ) nr 1159/2003 artikli 9 alusel kehtestatud AKV-India soodussuhkru tarnekohustuse kogust.
- (5) Ülalmainitud asjaolusid arvestades peab komisjon kehtestama vähenduskoefitsiendi, mis võimaldab litsentse väljastada võrdeliselt saadaoleva üldkogusega ning teatama, et vastav piirmäär on saavutatud,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Impordilitsentsid, mille taotlused on esitatud 25.–29. juuli 2005 määruse (EÜ) nr 1159/2003 artikli 5 lõike 1 kohaselt, antakse välja käesoleva määruse lisas märgitud koguste piires.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 4. augustil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. august 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 178, 30.6.2001, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 987/2005 (ELT L 167, 29.6.2005, lk 12).

⁽²⁾ EÜT L 146, 20.6.1996, lk 1.

⁽³⁾ ELT L 162, 1.7.2003, lk 25. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 568/2005 (ELT L 97, 15.4.2005, lk 9).

LISA

AKV-INDIA soodussuhkur
Määruse (EÜ) nr 1159/2003 II jaotis
Turustusaasta 2004/2005

Riik	25.–29.7.2005: protsent taotletud kogusest, mille kohta antakse välja litsents	Piirmäär
Barbados	100	
Belize	0	Saavutatud
Kongo	100	
Fidži	0	Saavutatud
Guyana	0	Saavutatud
Inde	0	Saavutatud
Côte d'Ivoire	100	
Jamaica	100	
Keenia	100	
Madagaskar	100	
Malawi	0	Saavutatud
Mauritius	0	Saavutatud
Mosambiik	0	Saavutatud
Saint Kitts ja Nevis	0	Saavutatud
Svaasimaa	0	Saavutatud
Tansaania	100	
Trinidad ja Tobago	100	
Sambia	0	Saavutatud
Zimbabwe	0	Saavutatud

Turustusaasta 2005/2006

Riik	25.–29.7.2005: protsent taotletud kogusest, mille kohta antakse välja litsents	Piirmäär
Barbados	100	
Belize	100	
Kongo	100	
Fidži	100	
Guyana	100	
Inde	100	
Côte d'Ivoire	100	
Jamaica	100	
Keenia	100	
Madagaskar	100	
Malawi	100	
Mauritius	100	
Mosambiik	100	Saavutatud
Saint Kitts ja Nevis	100	
Svaasimaa	100	
Tansaania	100	
Trinidad ja Tobago	100	
Sambia	100	
Zimbabwe	100	

Erisoodussuhkur**Määruse (EÜ) nr 1159/2003 III jaotis****Turustusaasta 2005/2006**

Riik	25.–29.7.2005: protsent taotletud kogusest, mille kohta antakse välja litsents	Piirmäär
India	100	
Muud	100	

CXL kontsessioonisuhkur**Määruse (EÜ) nr 1159/2003 IV jaotis****Turustusaasta 2005/2006**

Riik	25.–29.7.2005: protsent taotletud kogusest, mille kohta antakse välja litsents	Piirmäär
Brasiilia	0	Saavutatud
Kuuba	100	
Muud kolmandad riigid	0	Saavutatud

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1285/2005,**3. august 2005,****millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 2368/2002 Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamise kohta töötlemata teemantide rahvusvahelises kaubanduses**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu määrust (EÜ) nr 2368/2002, 20. detsember 2002, Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi rakendamise kohta töötlemata teemantide rahvusvahelises kaubanduses, ⁽¹⁾ eriti selle artiklit 20,

ning arvestades järgmist:

- (1) EÜ määruse nr 2368/2002 artiklis 20 on sätestatud Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemis osalejate II lisas esitatud nimekirja muutmine.
- (2) Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi eesistuja otsustas 27. juulil 2005 teatisega lisada Indoneesia

süsteemis osalejate nimekirja alates 1. augustist 2005. Seetõttu tuleks vastavalt muuta II lisa,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 2368/2002 II lisa asendatakse käesoleva määruse lisaga.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 1. augustist 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. august 2005

*Komisjoni nimel**komisjoni liige*

Benita FERRERO-WALDNER

⁽¹⁾ EÜT L 358, 31.12.2002, lk 28. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 718/2005 (ELT L 126, 19.5.2005, lk 68).

LISA

"II LISA

Kimberley protsessi sertifitseerimissüsteemi osaliste ja nende nõuetekohaselt nimetatud pädevate asutuste nimekiri, millele viidatakse artiklites 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 ja 20

ANGOLA

Ministry of Geology and Mines
Rua Hochi Min
Luanda
Angola

ARMEENIA

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
Yerevan
Armeenia

AUSTRALIA

Community Protection Section
Australian Customs Section
Customs House, 5 Constitution Avenue
Canberra ACT 2601
Austraalia

Minerals Development Section
Department of Industry, Tourism and Resources
GPO Box 9839
Canberra ACT 2601
Austraalia

VALGEVENE

Department of Finance
Sovetskaja Str., 7
220010 Minsk
Valgevene Vabariik

BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources
PI Bag 0018
Gaborone
Botswana

BRASILIA

Ministry of Mines and Energy
Esplanada dos Ministérios – Bloco "U" – 3º andar
70065 – 900 Brasília – DF
Brasília

BULGAARIA

Ministry of Economy
Multilateral Trade and Economic Policy and Regional
Cooperation Directorate
12, Al. Batenberg str.
1000 Sofia
Bulgaaria

KANADA

Rahvusvaheline:

Department of Foreign Affairs and International Trade
Peace Building and Human Security Division
Lester B Pearson Tower B – Room: B4-120
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2
Kanada

Kanada KP sertifikaadi näidise saamiseks:

Stewardship Division
International and Domestic Market Policy Division
Mineral and Metal Policy Branch
Minerals and Metals Sector
Natural Resources Canada
580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

General Enquiries:

Kimberley Process Office
Minerals and Metals Sector (MMS)
Natural Resources Canada (NRCan)
10th Floor, Area A-7
580 Booth Street
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

KESK-AAAFRIKA VABARIIK

Independent Diamond Valuators (IDV)
Immeuble SOCIM, 2^{ème} étage
BP 1613 Bangui
Kesk-Aafrika Vabariik

Hiina Rahvavabariik

Department of Inspection and Quarantine Clearance
General Administration of Quality Supervision, Inspection and
Quarantine (AQSIQ)
9 Madiandonglu
Haidian District, Beijing
Hiina Rahvavabariik

Hiina Rahvavabariigi Hongkongi erihalduspiirkond

Department of Trade and Industry
Hong Kong Special Administrative Region
Peoples Republic of China
Room 703, Trade and Industry Tower
700 Nathan Road
Kowloon
Hong Kong
Hiina

Kongo Demokraatlik Vabariik

Centre d'Évaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)
17th floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasa
Kongo Demokraatlik Vabariik

COTE D'IVOIRE

Ministry of Mines and Energy
BP V 91
Abidjan
Côte d'Ivoire

HORVAATIA

Ministry of Economy
Zagreb
Horvaatia Vabariik

EUROOPA ÜHENDUS

European Commission
DG External Relations/A/2
B-1049 Brussels
Belgia

GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)
Diamond House,
Kinbu Road,
P.O. Box M. 108
Accra
Ghana

GUINEA

Ministry of Mines and Geology
BP 2696
Conakry
Guinea

GUYANA

Geology and Mines Commission
P O Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

INDIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg
Mumbai 400 004
India

INDONEESIA

Directorate-General of Foreign Trade
Ministry of Trade
JI M.I. Ridwan Rais No. 5
Blok I Iantai 4
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110
Jakarta
Indoneesia

IISRAEL

Ministry of Industry and Trade
P.O. Box 3007
52130 Ramat Gan
Iisrael

JAAPAN

United Nations Policy Division
Foreign Policy Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-11-1, Shibakoen Minato-ku
105-8519 Tokyo
Jaapan

Mineral and Natural Resources Division
Agency for Natural Resources and Energy
Ministry of Economy, Trade and Industry
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
100-8901 Tokyo
Jaapan

Korea Vabariik

UN Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Government Complex Building
77 Sejong-ro, Jongro-gu
Seoul
Korea

Trade Policy Division
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise
1 Joongang-dong, Kwacheon-City
Kyunggi-do
Korea

Laose Demokraatlik Rahvavabariik

Department of Foreign Trade,
Ministry of Commerce
Vientiane
Laos

LESOTHO

Commission of Mines and Geology
P.O. Box 750
Maseru 100
Lesotho

MALAISIA

Ministry of International Trade and Industry
Blok 10
Komplek Kerajaan Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Malaisia

MAURITIUS

Ministry of Commerce and Co-operatives
Import Division
2nd Floor, Anglo-Mauritius House
Intendance Street
Port Louis
Mauritius

NAMIIBIA

Diamond Commission
Ministry of Mines and Energy
Private Bag 13297
Windhoek
Namiibia

TAIWANI, PENGHU, KINMENI JA MATSU OMAETTE TOLLITERI-
TOORIUM

Export/Import Administration Division
Bureau of Foreign Trade
Ministry of Economic Affairs
Taiwan

NORRA

Section for Public International Law
Department for Legal Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
P.O. Box 8114
0032 Oslo
Norra

TANSAANIA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
PO Box 2000
Dar es Salaam
Tansaania

RUMEENIA

National Authority for Consumer Protection
Strada Georges Clemenceau Nr. 5, sectorul 1
Bucharest
Rumeenia

TAI

Ministry of Commerce
Department of Foreign Trade
44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi
Muang District
Nonthaburi 11000
Tai

VENEMAA FÖDERATSIOON

Gokhran of Russia
14, 1812 Goda St.
121170 Moscow
Venemaa

TOGO

Directorate General – Mines and Geology
B.P. 356
216, Avenue Sarakawa
Lomé
Togo

SIERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

UKRAINA

Ministry of Finance
State Gemological Center
Degtyarivska St. 38-44
Kiev
04119 Ukraina

SINGAPUR

Ministry of Trade and Industry
100 High Street
#0901, The Treasury,
Singapur 179434

International Department
Diamond Factory "Kristall"
600 Letiya Street 21
21100 Vinnitsa
Ukraina

LÕUNA-AAAFRIKA

South African Diamond Board
240 Commissioner Street
Johannesburg
Lõuna-Aafrika

ARAABIA ÜHENDEMIRAADID

Dubai Metals and Commodities Centre
PO Box 63
Dubai
Araabia Ühendemiraadid

SRI LANKA

Trade Information Service
Sri Lanka Export Development Board
42 Nawam Mawatha
Colombo 2
Sri Lanka

AMEERIKA ÜHENDRIIGID

U.S. Department of State
2201 C St., N.W.
Washington DC
Ameerika Ühendriigid

ŠVEITS

State Secretariat for Economic Affairs
Export Control Policy and Sanctions
Effingerstrasse 1
3003 Berne
Šveits

VENEZUELA

Ministry of Energy and Mines
Apartado Postal No. 61536 Chacao
Caracas 1006
Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B
La Campina – Caracas
Venezuela

VIETNAM

Export-Import Management Department
Ministry of Trade of Vietnam
31 Trang Tien
Hanoi 10.000
Vietnam

ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
Private Bag 7709, Causeway
Harare
Zimbabwe".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1286/2005,**3. august 2005,****millega muudetakse nõukogu määrust (EÜ) nr 1210/2003, mis käsitleb teatavaid spetsiifilisi piiranguid majandus- ja finantssuhetes Iraagiga**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu määrust (EÜ) nr 1210/2003, mis käsitleb teatavaid spetsiifilisi piiranguid majandus- ja finantssuhetes Iraagiga ning millega tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 2465/96, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 11 punkti b,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 1210/2003 IV lisa on toodud nende endise presidendi Saddam Husseini režiimiga seotud füüsiliste ja juriidiliste isikute, asutuste ja üksuste loetelu, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid külmatakse nimetatud määruse alusel.
- (2) 27. juulil 2005 otsustas ÜRO Julgeolekunõukogu sanktsioonide komitee muuta loetelu, mis hõlmab Saddam Husseini ja muid Iraagi endise režiimi kõrgemaid amet-

nikke, nende pereliikmeid ja neile või nende nimel või juhtimisel tegutsevatele isikutele kuuluvaid või nende kontrolli all olevaid üksusi, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid külmatakse nimetatud määruse alusel. Seepärast tuleks IV lisa vastavalt muuta.

- (3) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peab käesolev määrus viivitamata jõustuma,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1210/2003 IV lisa muudetakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub selle avaldamise päeval *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 3. august 2005

Komisjoni nimel
välissuhete peadirektor
Eneko LANDÁBURU

⁽¹⁾ ELT L 169, 8.7.2003, lk 6. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1087/2005 (ELT L 177, 9.7.2005, lk 32).

LISA

Määruse (EÜ) nr 1210/2003 IV lisa muudetakse järgmiselt:

Lisatakse järgmised füüsilised isikud:

1. Yasir Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (teiste nimedega a) Yassir Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Yasser Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, c) Yasir Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, d) Yasir Sabawi Ibrahim Hassan Al-Tikriti, e) Ali Thafir Abdallah). Sünniaeg: a) 15.5.1968, b) 1970. Sünnikoht: a) Al-Owja, Iraak, b) Baghdad, Iraak. Kodakondsus: Iraagi kodanik. Aadressid: a) Mosul, Iraak, b) Az Zabadani, Süüria. Passi nr: Iraagi pass nr 284158 (kaotab kehtivuse 21.8.2005; nimi: Ali Thafir Abdallah; sünniaeg: 1970. aasta; sünnikoht: Baghdad, Iraak). Muu teave: Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti poeg, endine president Saddam Husseinini nõunik.
 2. Omar Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (teised nimed a) Umar Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Omar Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, c) Omar Sabawi Ibrahim Hassan Al-Tikriti, d) Umar Ahmad Ali Al-Alusi). Sünniaeg: a) umbes 1970, b) 1970. Sünnikoht: Baghdad, Iraak. Kodakondsus: Iraagi kodanik. Aadressid: a) Damascus, Süüria, b) Al-Shahid Street, Al-Mahata Neighborhood, Az Zabadani, Süüria, c) Jeemen. Passi nr: Iraagi pass nr 284158 (kaotab kehtivuse 23.8.2005; nimi: Ali Thafir Abdallah; sünniaasta: 1970; sünnikoht: Baghdad, Iraak). Muu teave: Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti poeg, endine president Saddam Husseinini nõunik.
 3. Ayman Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (teised nimed a) Aiman Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Ayman Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, c) Ayman Sabawi Ibrahim Hassan Al-Tikriti, d) Qais Muhammad Salman). Sünniaeg: 21.10.1971. Sünnikoht: a) Baghdad, Iraak, b) Al-Owja, Iraak. Kodakondsus: Iraagi kodanik. Aadressid: a) Bludan, Süüria, b) Mutanabi Area, Al Monsur, Baghdad, Iraak. Muu teave: Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti poeg, endine president Saddam Husseinini nõunik.
 4. Ibrahim Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (teised nimed a) Ibrahim Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Ibrahim Sabawi Ibrahim Hassan Al-Tikriti, c) Ibrahim Sabawi Ibrahim Al-Hassan Al-Tikriti, d) Muhammad Da'ud Salman). Sünniaeg: a) 25.10.1983, b) 1977. Sünnikoht: Baghdad, Iraak. Kodakondsus: Iraagi kodanik. Aadressid: a) Al-Shahid Street, Al-Mahata Neighborhood, Az Zabadani, Süüria, b) Fuad Dawod Farm, Az Zabadani, Damascus, Süüria, c) Iraak. Passi nr: Iraagi pass nr 284173 (kaotab kehtivuse 21.8.2005; nimi: Muhammad Da'ud Salman; sünniaasta: 1977; sünnikoht: Baghdad, Iraak). Muu teave: Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti poeg, endine president Saddam Husseinini nõunik.
 5. Bashar Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (teised nimed a) Bashar Sab'awi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Bashir Sab'awi Ibrahim Al-Hasan Al-Tikriti, c) Bashir Sabawi Ibrahim Al-Hassan Al-Tikriti, d) Bashar Sabawi Ibrahim Hasan Al-Bayjat, e) Ali Zafir "Abdullah"). Sünniaeg: 17.7.1970. Sünnikoht: Baghdad, Iraak. Kodakondsus: Iraagi kodanik. Aadressid: a) Fuad Dawod Farm, Az Zabadani, Damascus, Süüria, b) Beirut, Liibanon. Muu teave: Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti poeg, endine president Saddam Husseinini nõunik.
 6. Sa'd Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti (teised nimed a) Sa'ad Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti, b) Sa'd Sab'awi Hasan Al-Tikriti). Sünniaeg: 19.9.1988. Kodakondsus: Iraagi kodanik. Aadressid: a) Al-Shahid Street, Al-Mahata Neighborhood, Az Zabadani, Süüria, b) Jeemen. Muu teave: Sabawi Ibrahim Hasan Al-Tikriti poeg, endine president Saddam Husseinini nõunik.
-

EUROOPA KOHUS

EUROOPA ÜHENDUSTE KOHTU KODUKORRA MUUDATUSED

EUROOPA KOHUS,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 223 kuuendat lõiku,

võttes arvesse Euroopa Aatomienergiaühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 139 kuuendat lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Menetluste kestus Euroopa Kohtus, eriti eelotsuseasjades, muutub juba mõnda aega järjest tähtsamaks ja seega tuleb eriti Euroopa Liidu laienemise järel kiirendada ja lihtsustada teatavaid menetluse elemente.
- (2) Tuleks lühendada kohtuistungite taotluse esitamise tähtaega ning kaotada teatud juhtudel kohustus siseriiklikku kohut teavitada ning pooled ära kuulata, kui Euroopa Kohus lahendab lihtsa eelotsuse-taotluse määrusega.
- (3) Tehnika arengust tulenevalt on üha levinum saata dokumente elektroonilisi kanaleid pidi ja elektrooniline teavitamine on muutunud üha usaldusväärsemaks sidepidamise viisiks. Euroopa Kohus peab olema suuteline selle arenguga kaasa minema, omades võimalust määrata, millistel tingimustel võib elektroonilisi kanaleid pidi edastatud menetluskohustusi pidada dokumendi originaaliks.
- (4) Lõpuks tuleb muuta tasuta õigusabi võimaldamise sätteid, nähes ette, et määrukses tasuta õigusabi täieliku või osalise keeldumise kohta tuleb esitada keeldumise põhjused,

nõukogu heakskiidul, mis on antud 28. juunil 2005,

VÕTAB VASTU OMA KODUKORRA JÄRGMISED MUUDATUSED:

Artikkel 1

Euroopa Ühenduste Kohtu kodukorda, vastu võetud 19. juunil 1991 (EÜT L 176, 4.7.1991, lk 7, parandused EÜT L 383, 29.12.1992, lk 117), mida on muudetud 21. veebruaril 1995 (EÜT L 44, 28.2.1995, lk 61); 11. märtsil 1997 (EÜT L 103, 19.4.1997, lk 1, parandused EÜT L 351, 23.12.1997, lk 72); 16. mail 2000 (EÜT L 122, 24.5.2000, lk 43); 28. novembril 2000 (EÜT L 322, 19.12.2000, lk 1); 3. aprillil 2001 (EÜT L 119, 27.4.2001, lk 1); 17. septembril 2002 (EÜT L 272, 10.10.2002, lk 24, parandused EÜT L 281, 19.10.2002); 8. aprillil 2003 (ELT L 147, 14.6.2003, lk 17); 19. aprillil 2004 (ELT L 132, 29.4.2004, lk 2) ja 20. aprillil 2004 (ELT L 127, 29.4.2004, lk 107), on muudetud järgmiselt.

1. Artiklile 37 lisatakse uus lõige 7:

“7. Ilma et see piiraks lõike 1 esimese lõigu ja lõigete 2–5 kohaldamist, võib Euroopa Kohus otsusega määrata, millistel tingimustel võib elektroonilisi kanaleid pidi kohtukantseleile edastatud menetlusedokumenti pidada dokumendi originaaliks. See otsus avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.”

2. Artikli 44a kolmandas lauses asendatakse sõnad “ühe kuu” sõnadega “kolme nädala”.

3. Artikli 76 lõike 3 teine lõik asendatakse järgmise tekstiga:

“Koda lahendab asja määrusega, mis ei kuulu edasikaebamisele. Määrus, millega täielikult või osaliselt keeldutakse tasuta õigusabi võimaldamisest, peab olema põhistatud.”

4. Artikli 104 lõiget 1 muudetakse järgnevalt:

“Käesoleva kodukorra artiklis 103 märgitud siseriiklike kohtute otsused edastatakse liikmesriikidele originaalkeeles, millele on lisatud vastava riigi riigikeelde tehtud tõlge. Kui see on siseriikliku kohtu otsuse pikkust arvestades kohane, asendatakse see tõlge kohtuotsuse kokkuvõtte tõlkega vastava riigi riigikeelde, mis on selle riigi poolt vastu võetava seisukoha aluseks. Selles kokkuvõttes esitatakse eelotsuse küsimuse või küsimuste terviktekst. Tingimusel, et need elemendid on esitatud siseriikliku kohtu otsuses, sisaldab see kokkuvõtte põhikohtuasja eset, põhikohtuasja poolte peamisi argumente, eelotsusetaotluse põhjenduste lühikest esitust ning viidatud ühenduse ja siseriiklikku kohtupraktikat ning õigusnorme.

Põhikirja artikli 23 kolmandas lõigus nimetatud siseriiklike kohtute otsused edastatakse EMP lepingu osalisriikidele, kes ei ole liikmesriigid, samuti EFTA järelevalveametile originaalkeeles, millele on lisatud kohtuotsuse, vajaduse korral selle kokkuvõtte tõlge ühte artikli 29 lõikes 1 nimetatud keeltest, mille adreassaat valib.

Kui kolmandal riigil on õigus põhikirja artikli 23 neljanda lõigu kohaselt osaleda eelotsusemenetluses, edastatakse talle siseriikliku kohtu otsus originaalkeeles koos kohtuotsuse, vajaduse korral selle kokkuvõtte tõlkega ühte artikli 29 lõikes 1 nimetatud keeltest kolmanda riigi valikul.”

5. Artikli 104 lõige 3 asendatakse järgmisega:

“Kui Euroopa Kohtusse suunatud eelotsuse küsimus on identne küsimusega, mille kohta Euroopa Kohus on juba otsuse teinud või kui vastuse kõnealusele küsimusele võib selgelt tuletada olemasolevast kohtupraktikast, võib Euroopa Kohus igal ajal pärast kohtujuristi ärakuulamist teha otsuse põhistatud määрусega, milles viidatakse tema eelnevale otsusele või asjakohasele kohtupraktikale.

Euroopa Kohus võib ka pärast eelotsuse küsimuse esitanud kohtu teavitamist, Euroopa Kohtu põhikirja artiklis 23 toodud huvitatud isikute võimalike märkuste ärakuulamist ja kohtujuristi ärakuulamist teha otsuse põhistatud määрусega, juhul kui eelotsuse küsimusele vastamiseks ei ole põhjendatud kahtlust.”

6. Artikli 104 lõike 4 kolmandas lauses asendatakse sõnad "ühe kuu" sõnadega "kolme nädala".
7. Artikli 120 teises lauses asendatakse sõnad "ühe kuu" sõnadega "kolme nädala".

Artikkel 2

Need kodukorra muudatused, mis on autentsed kodukorra artikli 29 lõikes 1 toodud keeltes, avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas* ja jõustuvad nende avaldamisele järgneva teise kuu esimesel päeval.

Luxembourg, 12. juuli 2005

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

NÕUKOGU

NÕUKOGU OTSUS,

29. juuli 2005,

Euroopa Ravimiameti (EMA) haldusnõukogu liikmete ametisse nimetamise kohta

(2005/594/EÜ)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 31. märtsi 2004. aasta määrust (EÜ) nr 726/2004, millega sätestatakse ühenduse kord inimtervishoius ja veterinaarias kasutatavate ravimite lubade andmise ja järelevalve kohta ning millega asutatakse Euroopa Ravimiamet, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 65 lõiget 1 ja artikli 65 lõiget 4,

võttes arvesse komisjoni poolt 25. veebruaril 2005 koostatud kandidaatide nimekirja,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi arvamust,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Mary Geraldine BAKER, sündinud Londonis (Ühendkuningriik) 27. oktoobril 1936,

Jean GEORGES, sündinud Esch-sur-Alzettes (Luksemburg) 11. juulil 1966,

Lisette TIDDENS-ENGWIRDA, sündinud Amsterdamis (Madalmaad) 25. juunil 1950 ja

Fritz Rupert UNGEMACH, sündinud Münchenis (Saksamaa) 6. veebruaril 1947,

nimetatakse käesolevaga kolmeks aastaks Euroopa Ravimiameti (EMA) haldusnõukogu liikmeteks.

Artikkel 2

Euroopa Ravimiameti (EMA) haldusnõukogu määrab kindlaks artiklis 1 nimetatud kolmeaastase ametiaja alguse kuupäeva.

Brüssel, 29. juuli 2005

Nõukogu nimel

eesistuja

J. STRAW

⁽¹⁾ ELT L 136, 30.4.2004, lk 1.

PARANDUSED

Komisjoni 29. juuli 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1255/2005 (millega määratakse kindlaks, millises ulatuses võib rahuldada 2005. aasta juulis esitatud impordilitsentsitaotlusi teatavate piimatoodete puhul, mis kuuluvad määrusega (EÜ) nr 2535/2001 avatud tariifikvootide alla) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 200, 30. juuli 2005)

Leheküljel 66 I.B lisas:

asendatakse: "5. Rumeenia"

järgmisega: "1. Rumeenia";

asendatakse: "6. Bulgaaria"

järgmisega: "2. Bulgaaria".

Komisjoni 29. juuli 2005. aasta määruse (EÜ) nr 1265/2005 (millega Taani lipu all sõitvatel laevadel keelatakse tobia püük ühenduse vetes ICES IIa, IIIa ja IV püügipiirkondades) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 201, 2. august 2005)

Leheküljel 31:

asendatakse: "KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 0000/2005"

järgmisega: "KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 1265/2005"
